



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MILANO

DIPARTIMENTO DI  
LINGUE E LETTERATURE STRANIERE

**ASL (Attività sostitutiva di laboratorio)**  
**CULTURE POPOLARI IN AMERICA LATINA**  
**(I edizione; a.a. 2019-20)**



20 h., 3 cfu, Il semestre: dal 14 maggio. Per studenti del 2 e 3 anno LT e per studenti LM che abbiano sostenuto almeno una annualità di letterature ispanoamericane.

I posti sono limitati –per **iscrizioni** scrivere a [laura.scarabelli@unimi.it](mailto:laura.scarabelli@unimi.it) e [monica.fumagalli1@unimi.it](mailto:monica.fumagalli1@unimi.it) fino al 6 maggio-.

## **IL TANGO NEI CONTESTI ARGENTINI**

**Prof. Monica Fumagalli**  
**(Università degli Studi di Milano)**

### **MODALITÀ DI SVOLGIMENTO**

Il laboratorio si svolgerà a distanza, in modalità sincrona, attraverso la piattaforma Zoom.

Il codice di accesso alla pagina sarà reso noto agli iscritti una volta chiuso il periodo di iscrizione.

Gli incontri, di due ore ognuno, **inizieranno il 14 maggio e termineranno**

**giovedì 5 giugno**, secondo i seguenti orari:

mercoledì 12.30; giovedì 14.30; venerdì 16.30.

### **PROGRAMMA**

Il Laboratorio si pone l'obiettivo di far acquisire competenze teoriche e pratiche relative agli strumenti a disposizione per analizzare le forme popolari del tango nell'ambito del contesto sociale e politico argentino (testualità, incisioni discografiche, archivi fotografici, interviste, documentari, riviste, ecc.).

In particolare, si evidenzieranno gli strumenti di selezione delle fonti, che ci permetteranno anche di capire in che modo, in alcuni casi specifici, il racconto della realtà si modifica dinnanzi all'intervento della censura, come accade in Argentina dal 1943 al 1949, anni in cui titoli e testi vengono mutilati con il fine di "purificare" la lingua.

Il caso del tango, con il suo ricco corpus di *letras* e l'immensa bibliografia che gli è stata dedicata diventa emblematico, sia per la vastità dei testi a disposizione, sia per la specificità di un genere che si trova a metà strada tra poesia e prosa, tra racconto e lirica, caratterizzato da una certa anarchia formale, che non ha impedito la nascita di opere d'arte straordinarie.

Si privilegerà lo studio di Enrique Santos Discépolo, attore, drammaturgo, compositore e *letrista*, figura-chiave per la comprensione della realtà argentina nel periodo che va dal 1930 al 1955, anni caratterizzati da due colpi di stato e dal trionfo del peronismo.

Lo scrittore argentino **Rafael Flores Montenegro**, uno dei più importanti studiosi di tango, sarà nostro ospite per aiutarci a comprendere meglio l'atmosfera di quegli anni.

## SOMMARIO

- 1 – Il tango: musica, danza e poesia come artefici di una identità collettiva.
- 2 – Le *letras* di tango come metafora di una società di esclusioni: negritudine e tango.
- 3 – Rafael Flores Montenegro (ospite da Madrid): gli anni '30 in Argentina, crisi mondiale e colpo di stato.
- 4 – Enrique Santos Discépolo: la ricerca di una coscienza sociale.
- 5 – In nome del piacere: l'espressione popolare come spazio di negoziazione di valori collettivi.

## BIBLIOGRAFIA

1 – *Selección de letras de tango* (PDF)

Borges, Jorge Luis, "Historia del tango", *Evaristo Carriego*, Buenos Aires, Alianza Emecé, 1985, p. 109-118 (PDF)

Ulla, Noemí, "Marginalidad y testimonio en las letras de tango", *Gramma*, Año XXIV, n° 50, Buenos Aires, Universidad del Salvador, 2013. (PDF)

De Majo, Oscar, "La evolución del tango y la identidad ciudadana", *Signos Universitarios*, Vol. 18, n° 34, Buenos Aires, Universidad del Salvador, 1998. (PDF)

2- *Selección de letras de tango* (PDF)

Cirio, Norberto Pablo, "La presencia del negro en grabaciones de tango y géneros afines", *Temas de Patrimonio Cultural*, n°16, Buenos Aires, Ministerio de Cultura, 2006. (PDF)

Barsky Julián, "Balada para un loco: el negro Raúl", *Todo es historia*, Buenos Aires, 2006. (PDF)

3- *Tangos de Enrique Santos Discépolo* (PDF)

Santos Discépolo, Armando y Enrique, *El organito* (PDF)

Conde, Oscar, "Enrique Santos Discépolo, la rebelión contra el mundo", *Poéticas del tango*, Buenos Aires, Marcelo Héctor Olivieri, p. 57-96. (PDF)

Mafud, Julio, *Sociología del tango*, Buenos Aires, Editorial Américallee, p. 101-111 (PDF)

4- *Selección de letras de tango* (PDF)

Cortázar, Julio, "Las puertas del cielo", *Bestiario*, Biblioteca de autor, Barcelona, 1987, p.103-121. (PDF)

Boggiano, Silvana, *Tango oculto, ese abrazo por venir*, Corregidor, Buenos Aires, 2011, p. 70-77 (PDF)

Pujol, Sergio, "El malestar del tango", *Historia del baile*, Gourmet Musical, Buenos Aires, 2011, p. 21-36. (PDF)

Gobello, José, *La deslupanarización del tango (Conferencia)*, Academia porteña del lunfardo, Buenos Aires, 1996. (PDF)

*Tutti i testi in bibliografia saranno resi disponibili attraverso la piattaforma Teams*

## **VALUTAZIONE**

Partecipazione in classe (on line) 50%

Lavoro finale (da inviare via mail) 50%

I dettagli del lavoro finale verranno concordati insieme durante i primi incontri.